

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de rechtszekerheid vereist dat onverwijld voorzieningen worden getroffen om de door de « entreprises d'apprentissage professionnel » uitgeoefende activiteiten vanaf het boekjaar 1994 te dekken;

Op de voordracht van de Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 16 september 1991 betreffende de erkenning en de subsidiëring van « entreprises d'apprentissage professionnel » wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. In afwijking van artikel 2, 1^o, van dit besluit kan de EAP volgende personen aanvaarden :

1^o jongeren die geen 18 jaar zijn en ingeschreven zijn bij een centrum voor alternatief onderwijs en vorming, mits het sluiten van een overeenkomst tussen de EAP en het centrum en het inwinnen van het advies van de arrondissementenraad voor jeugdzorg;

2^o jongeren die voldoen aan de vereisten om in aanmerking te komen voor de wachttoelage;

3^o jongeren die als gehandicapten uitkeringen genieten en ingeschreven zijn bij het « Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés » (Fonds van de Franse Gemeenschap voor de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces);

4^o personen ouder dan 25 jaar die aan de in artikel 2, 1^o, bedoelde voorwaarden voldoen.

Het geheel van de in dit artikel bedoelde uitzonderingen mag niet meer dan 25 % betreffen van het aantal stagiairs die een opleiding volgen binnen een « EAP ».

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt het woord « vergoeding » vervangen door het woord « bezoldiging ».

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. Zonder afbreuk te doen aan de sociale uitkeringen die de stagiairs genieten, moet de « EAP » hun tijdens de opleiding een minimale vergoeding van F 40 per opleidingsuur betalen. Die vergoeding is gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (basis : 1988). Bovendien moet de « EAP » hun tijdens de in artikel 2, 2^o, bedoelde productiefase van werkelijke arbeidsproeftijd een geleidelijk oplopende bezoldiging toekennen. »

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden Beroepsopleiding behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Namen, 28 april 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

A. LIENARD

F. 94 — 1534

[C — 27329]

5 MAI 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant pour 1994 la répartition du crédit relatif aux actions spécifiques menées par les communes dans le cadre de la lutte pour l'insertion et la sécurité

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 6, § 1^{er}, VIII, 2^o;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par la loi du 9 août 1980 et par la loi du 4 juillet 1989;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses du Ministère de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1994 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Considérant qu'en raison de ses compétences particulières en matière de tutelle et de financement des communes, la Région wallonne ne peut ignorer les difficultés particulières et spécifiques auxquelles sont confrontées les communes en matière de lutte contre les exclusions et pour la sécurité au sens large;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle la répartition du crédit inscrit à l'article 43.09 du programme 2 de la section 14 du budget du Ministère de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994, article intitulé « Actions spécifiques pour l'insertion et la sécurité dans les communes ».

Art. 2. Une somme de 40 millions est consacrée à la poursuite des actions préventives menées par les villes de Charleroi et Liège dans le cadre de leur contrat de sécurité.

Art. 3. § 1^{er}. Une somme de 100 millions est consacrée à la poursuite des actions spécifiques de lutte contre l'exclusion sociale et pour la sécurité menées par les 101 communes qui ont bénéficié d'une subvention en 1993.

§ 2. Cette somme est répartie au prorata des subventions accordées à ces 101 communes pour l'exercice 1993.

Art. 4. § 1^{er}. Une somme de 61 millions est consacrée à la prise en charge de frais non récurrents relatifs à :

- 1° la mise en place et le démarrage de services manquants ou le renforcement de services existants;
- 2° la réalisation d'opérations ponctuelles durant l'été.

§ 2. Priorité est accordée aux actions se situant dans les domaines suivants :

- permettre l'accueil 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 des jeunes délinquants toxicomanes et assurer leur prise en charge et leur hébergement d'urgence;
- aider les grands centres urbains (Liège, Charleroi, Mons et Namur) à assurer en permanence, à leur population la plus défavorisée, l'aide urgente alimentaire et le logement;
- permettre aux communes reprises dans les zones d'initiative prioritaires fixées par le Gouvernement wallon ainsi qu'à celles reprises dans les zones d'action prioritaires du Fonds d'impulsion à la politique des immigrés, d'occuper, durant les mois de juillet et août, des jeunes sans emploi (16 à 20 ans) pour des travaux d'utilité publique.

Art. 5. Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 mai 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

N. 94 — 1534

[C — 27329]

5. MAI 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Verteilung für 1994 der Haushaltsmittel bezüglich der durch die Gemeinden durchgeführten spezifischen Maßnahmen im Rahmen der Förderung der sozialen Eingliederung und der Sicherheit

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner durch das Gesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 6 § 1 VIII 2°;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, in ihren durch die Gesetze vom 9. August 1980 und vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 23. Dezember 1993 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994, insbesondere des Artikels 13;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Januar 1994 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

In der Erwägung, daß die Wallonische Region, wegen ihrer besonderen Zuständigkeiten in Sachen Aufsicht und Finanzierung der Gemeinden, die besonderen und spezifischen Schwierigkeiten, auf welche die Gemeinden im Bereich der Bekämpfung des Ausschlusses und der Förderung der Sicherheit im weiteren Sinne stoßen, nicht ignorieren darf;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Durch vorliegenden Erlaß wird die Verteilung der in Artikel 43.09 von Programm 2 von Abschnitt 14 des Haushalts des Ministeriums der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994 eingetragenen Haushaltsmittel festgelegt; der Titel dieses Artikels lautet: « Sondermaßnahmen zur sozialen Eingliederung und Sicherheit in den Gemeinden ».

Art. 2. Es wird ein Betrag in Höhe von 40 Millionen für die Weiterführung der Vorbeugungsmaßnahmen, die durch die Städte Charleroi und Lüttich im Rahmen ihres Sicherheitsvertrags durchgeführt werden, verwendet.

Art. 3. § 1. Es wird ein Betrag in Höhe von 100 Millionen für die Weiterführung der Sondermaßnahmen zur Bekämpfung von sozialem Ausschluß und zur Förderung der Sicherheit, die durch die 101 im Jahre 1993 bezuschußten Gemeinden durchgeführt werden, verwendet.

§ 2. Dieser Betrag wird im Verhältnis zu den, diesen 101 Gemeinden für das Haushaltsjahr 1993 gewährten Zuschüssen verteilt.

Art. 4. § 1. Es wird ein Betrag in Höhe von 61 Millionen für die Übernahme von nicht rekurrenten Kosten bezüglich des folgenden verwendet:

- 1° Einrichtung und Anlaufperiode von fehlenden Diensten oder Verstärkung von bestehenden Diensten;
- 2° Durchführung von punktuellen Aktionen im Sommer.

§ 2. Die Aktionen in folgenden Bereichen sind mit Vorrang durchzuführen:

- den Empfang rund um die Uhr und jeden Tag der Woche von jungen drogensüchtigen Straffälligen ermöglichen und ihre dringende Betreuung und Unterbringung gewährleisten;
- die großen städtischen Zentren (Lüttich, Charleroi, Mons und Namur) unterstützen, damit sie dem meist benachteiligten Teil ihrer Bevölkerung die dringende Lebensmittel- und Unterbringungshilfe ständig gewährleisten können.

— den Gemeinden, die in den durch die Wallonische Regierung festgesetzten vorrangigen Initiativengebieten sowie den Gemeinden, die in den vorrangigen Aktionsgebieten des « Fonds d'impulsion à la politique des immigrés » aufgeführt sind, erlauben, junge Arbeitslose (von 16 bis 20 Jahren) mit Arbeiten öffentlichen Interesses zu beschäftigen.

Art. 5. Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. Mai 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

VERTALING

D. 94 — 1534

[C — 27329]

5 MEI 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling, voor het jaar 1994, van de verdeling van het krediet voor de door de gemeenten gevoerde specifieke acties in het kader van het streven naar integratie en veiligheid

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 2°;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 en bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 23 december 1993 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 januari 1994 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Overwegende dat, wegens zijn bijzondere bevoegdheden inzake voogdij op en financiering van de gemeenten, het Waalse Gewest de bijzondere en specifieke problemen niet kan negeren waarmee de gemeenten geconfronteerd zijn voor de bestrijding van uitsluitingen en de veiligheid in de ruime zin;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt de verdeling van het krediet, ingeschreven op artikel 43.09, programma 2, afdeling 14, van de begroting van het Ministerie van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994, artikel met het opschrift « Specifieke acties voor integratie en veiligheid in de gemeenten ».

Art. 2. Een bedrag van 40 miljoen frank wordt toegekend voor de voortzetting van de preventieve acties gevoerd door de steden Charleroi en Luik in het raam van hun veiligheidsovereenkomst.

Art. 3. § 1. Een bedrag van 100 miljoen frank wordt toegekend voor de voortzetting van de specifieke acties ter bestrijding van de sociale uitsluiting en ter bevordering van de veiligheid gevoerd door de 101 gemeenten die een toelage in 1993 hebben ontvangen.

§ 2. Dit bedrag wordt verdeeld pro rata van de tijdens het boekjaar 1993 toegekende toelagen aan deze 101 gemeenten.

Art. 4. § 1. Een bedrag van 61 miljoen frank wordt besteed aan de tenlasteneming van de niet recurrente kosten betreffende :

- 1° de vormgeving en het starten van de ontbrekende diensten of de versterking van de bestaande diensten;
- 2° de uitvoering van gerichte acties tijdens de zomer.

§ 2. De voorrang wordt verleend aan acties in de volgende gebieden :

— het onthaal mogelijk maken 24 uur op 24 en 7 dagen op 7 van jonge verslaafde misdadigers en hen opvang alsmede dringend onderdak te verzekeren;

— de hulpverlening aan de grote steden (Luik, Charleroi, Bergen en Namen) om de dringende voedings- en huisvestingshulp voortdurend te verzekeren ten voordele van hun meest benadeelde bevolking;

— de gemeenten, die deel uitmaken van de door de Waalse Regering bepaalde prioritaire initiatiefgebieden, alsook dewelke deel uitmaken van de prioritaire actiegebieden van het « Fonds d'Impulsion à la politique des immigrés » (Fonds voor de aansporing van het migrantenbeleid), toe te laten jonge werklozen (18 tot 20 jaar) in dienst te nemen tijdens de maanden juli en augustus voor werken van algemeen nut.

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 mei 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME